

Ollscoil na hÉireann, Gaillimh
National University of Ireland, Galway

GX 1807

Semester II Examinations, 2002/2003

Exam Code(s)	<u>2CL121</u>
Exam(s)	<u>2nd Corporate Law</u>
Module Code(s)	<u>LW 213</u>
Module(s)	<u>Legal French</u>
Paper No.	<u>1</u>
Repeat Paper	<u>Special Paper</u>
External Examiner(s)	<u>Dr Jane Mc Kee</u>
Internal Examiner(s)	<u>Sophie Cacciaguidi-Fahy</u>

Instructions: Answer all questions

Duration	<u>3hrs</u>
No. of Answer Books	<u></u>

Requirements:

Handout	<u></u>
MCQ	<u></u>
Statistical Tables	<u></u>
Graph Paper	<u></u>
Log Graph Paper	<u></u>
Other Material	<u>No Dictionary Allowed</u>

No. of Pages	<u>2</u>
Department(s)	<u>Law</u>

1. Traduction (20 marks)

Traduisez le texte suivant en français

The European Parliament is elected every five years by universal suffrage by the citizens of the Member States. Its history is punctuated by the reforms adopted in 1970 (budgetary provisions), 1975 (financial provisions), 1986 (Single European Act), 1992 (Maastricht Treaty) and 1997 (Amsterdam Treaty), which not only turned it into a real legislative body but also strengthened its role as the democratic overseer of the European Union.

It has three main roles:

- it exercises democratic control over all the Community institutions, in particular the Commission;
- it shares legislative power with the Council;
- it plays a decisive role in the adoption of the budget.

Close collaboration has developed between Parliament and the Council in certain areas, such as common foreign and security policy and judicial cooperation, as well as some issues of common interest, such as asylum and immigration policy, and combating drug abuse, fraud and international crime, subjects about which the Parliament is kept informed by the Presidency of the Council.

2. Traduction (20 marks)

Traduisez le texte suivant en anglais

Pour effectuer une comparaison entre la SA et la SARL, il est important de distinguer, d'une part, les modalités d'exercice du pouvoir et son contrôle, et, d'autre part, les conditions de cession et de négociation des parts sociales et des actions. Dans la SARL la structure est relativement simple car il s'agit de moyennes sociétés. Mais dans la SA, la structure est plus complexe. Il existe la structure dite classique (PDG et conseil d'administration) et la structure dite moderne (directoire et conseil de surveillance). L'assemblée générale ordinaire est chargée de prendre toutes les décisions sauf celles qui modifieraient les statuts ou celles qui sont exclusivement réservées aux organes de gestion.

3. Etude de cas (20 marks)

Lisez le passage suivant, puis répondez aux questions ci-dessous :

M. Côté et son frère **André** viennent de recevoir de leur père, un héritage d'une valeur de €250.000 et décident de l'investir dans la **création d'un magasin de prêt à porter féminin**. Bien qu'ils ne désirent pas devenir commerçants, ils souhaitent créer et gérer leur propre société.

Après avoir fait une étude de marché, des plans financiers, consulté leur banquier, ils se lancent dans l'aventure et démarrent leur activité commerciale **le 1^{er} janvier 1991** au **65 rue des Coquelicots, Marseille**, sous l'enseigne «**Mná na hEireann**». Ils décident de louer la boutique de **Mme Gorki** dans laquelle ils exercent leur **affaire** et la remise sur cour dans laquelle ils entreposent leur stock de cartons, cintres, présentoirs et accessoires divers indispensables à leur activité professionnelle. Dix ans après, **Pierre Côté** qui a **55 ans** décide de prendre sa retraite anticipée et vend à son frère sa part du commerce pour €50.000. **André** reprend donc l'affaire. Bien située dans une zone passante et connue pour son ancienneté dans le quartier, l'affaire est

prospère comme l'atteste le chiffre d'affaires mensuel réalisé jusqu'en février 2001. La situation patrimoniale de l'affaire est fournie par le bilan qui figure ci-dessous.

A partir du mois de juin, suite à un infarctus subi au mois d'avril, le mauvais état de santé d'André rend difficile l'approvisionnement en vêtements. La baisse de qualité des produits vendus, les fréquentes fermetures du magasin entraînent la perte d'une partie appréciable de la clientèle. Hospitalisé pendant 4 mois, de septembre en décembre 2001, André laisse la boutique fermée. A son retour, en janvier 2002, Il décide de vendre sans réouvrir son commerce.

BILAN au 1.1.01

ACTIF		PASSIF	
	NET		
Immobilisation incorporelles		Capital	145.000
Fonds commercial	61.000	Résultat net de l'exercice	85.000
Immobilisations corporelles		Provisions pour risques	12.000
Autres immobilis. Corporelles	137.200	Dettes d'exploitation	19.700
Stocks en cours			
Matières premières et consommables	15.200		
Disponibilités	48.300		
	<hr/> 261.700		<hr/> 261.700

- Quelle forme de société pouvez-vous conseiller à Pierre et André de créer ? Justifiez votre choix.
- Quelles formalités juridiques faut-il qu'ils accomplissent pour confirmer l'existence des « Mná na hEireann »?
- A partir du bilan au 1.1.02 et des informations figurant dans le texte ci-dessus, recherchez les éléments constitutifs du fonds de commerce, classez et analysez-les.
- Parmi les éléments d'identification (soulignés en gras dans le texte), distinguez ceux qui permettent d'identifier une personne morale et ceux qui permettent d'identifier une personne physique.
- Expliquez la différence entre une société civile et une société commerciale.

4. Dissertation (40 marks)

Discutez de l'un (1) des sujets suivants :

- (a) Comparez les pouvoirs législatifs en France et en Irlande.

OU

- (b) Comment est organisée l'administration du territoire français ?

OU

- (c) Examinez le statut des sociétés en droit français (sens et caractéristiques).

OU

- (d) Le statut du commerçant en droit français et ses obligations ?